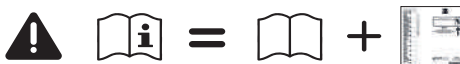


INSTRUCTION MANUAL



LOW STRETCH KERNMANTLE ROPE

EN 1891:1998



English

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

I - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line.

This product is a low stretch kernmantle rope.

II - MEANING OF MARKINGS (FIG. 10)

EU and UKCA declarations of conformity available on the website.

(1) Manufacturer's name and address; (2) Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing*. Notified body for EU type examination**; (3) Reference to the European regulation 2016/425 as amended to apply in GB, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing***. Approved body for UK type examination****; (4) Model name; (5) Type and diameter of the rope; (6) Length of the rope; (7) Serial number; (8) Technical references; (9) Month and year of manufacture; (10) Unicore; (11) Always read and follow warnings and instructions.

III - APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.

- EN 1891:1998: Low stretch kernmantle rope for use in caving, rescue, and rope access work.

Type A: In rope access work, the rope is used for accessing to and from the work site, in conjunction with other equipment, and work positioning in tension or suspension on the rope. Type A ropes are better suited for rope access and work positioning than type B ropes.

Type B: Rope with a performance level inferior to ropes of type A. During use, greater attention must be paid to protection against the effects of abrasion, cutting and of normal wear as well as to reducing the possibility of falls.

This product must not be used beyond its limits.

This product is for single person use only.

This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions.

The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that are not possible to list.

IV - WARNINGS

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible.

Users should ensure that their health conditions cannot affect their safety when using this product in normal and emergency use.

An apprenticeship in appropriate techniques and safety measures is the responsibility of the user, who

takes on responsibility for all risks and damages which may arise from the use of this equipment.

A rescue plan in case of emergency should always be in place when starting the activity.

The belay line must necessarily include a reliable anchor point, strong enough to stop and retain the user in the event of a fall, compliant with standard EN 795 (12 kN minimum strength). The anchor point must only be used by one person. The location of the anchor point should always be positioned to minimize the risk of falling and the height of the fall. It is essential for safety that the anchor point is above waist level, and there should be no slack between the user and the anchor point.

The fall arrest harness is the only body support device permitted to be used in a fall arrest system.

For each possible use and depending on the components of the belay line, determine the minimum free space or "air draft" required under the user in the workplace so that there is no collision with the ground or the presence of any other obstacle in the path of a possible fall with or without swing. It is essential to consider the length of each component, including the energy absorber after it is triggered if applicable. When used in a fall arrest system, this product's length will influence the height of the fall.

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk. When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

Keep an identification sheet for each component, subsystem, or system. An example of identification sheet is provided in this manual.

Ropes with aramid are meant for intensive use. The melting point of aramid is 500°C. Excessive UV exposure of these ropes can greatly reduce their resistance.

V - INSPECTION

Before and after each use, a manual and visual inspection should be performed along the product's entire length to look for any sign of worn sheath, damaged core, or any other degradation (Fig 9 and 11). User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

If a rope is cut into a number of lengths, replicate and affix to each new end the markings of the original ends.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Inspection is considered failed if:

- It has failed manual and/or visual inspection;
- It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
- It has come into contact with chemicals (in the case of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
- It has been exposed to extreme heat (< -40°C or > 80°C);
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- It has no up to date identification sheet compliant with EN 365;
- Its markings are not legible;
- There is any doubt about its safety;

If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

VI - USE

Before first use, it's essential to unwind the rope as shown in the diagrams to avoid twists and kinking (Fig 1). Let the unwinded rope soak in cold water and leave to dry slowly before first use. It will shrink by about 5%. Take this into account when calculating required lengths.

This product is intended to withstand static efforts in the context of activities presenting a risk of falls from heights. If in the practice of speleology, or work from ropes, work at height, or in fixing ropes for rescue or security, users find themselves in a position where

they need to free climb, they must use a dynamic rope conforming to standard EN 892. Low stretch ropes must never be used in situations which could result in a fall greater than factor 0,3. (Fig 2)

Connect this product to the harness' attachment points labeled "A" using the proper devices (connectors, lanyard, anti-fall device, energy absorber, ...).

Terminations may be made at any point along the rope with a figure of 8 loop (Fig 4). The minimum length of rope which must extend from both sides of each such knot is 10 cm. Any other type of termination must be agreed in writing by the manufacturer before use.

Ensure that the diameter of the rope and its other relevant characteristics are compatible with any device used with the rope, such as fall arresters or other adjustment devices.

Ropes must be protected against sharp edges and tools in use (Fig 5). Make sure that there are no burrs or snags on any device used with the rope.

Rubbing of two ropes running at unequal speed in a connector generates heat which can lead to rupture. (Fig 6)

Avoid fast abseiling or lowering which could burn the rope and accelerate sheath wear. The melting temperature of polyamide is 215°C. This temperature may be attained during fast descents.

When affected by water or ice, ropes become much more sensitive to abrasion and lose strength.

VII - MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash neither use a pressure washer.

Disinfection: Using materials that have no effect on the synthetic materials of the product.

Drying: Allow to dry naturally in the shade, away from direct heat.

VIII - STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product.

This product must not be loaded during storage.

Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of $\pm 15^\circ\text{C}$.

It is preferable to use a rope bag for transport, to protect from dirt and minimize twisting.

IX - LIFETIME

Lifetime = Time of storage before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

Time in use: The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Warning: This is only a potential lifetime. A rope could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the rope in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

The working life depends on the frequency of use, the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of the rope.

Note that with use, a rope thickens and thus loses up to 10 % length.

X - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations,

repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Français

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit, le conserver et respecter les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.

I - DEFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui prévient ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurance.

Ce produit est une corde semi-statique.

II - SIGNIFICATION DES MARQUAGES (FIG. 10)

Déclarations de conformité UE et UKCA disponibles sur le site Internet.

(1) Nom et adresse du fabricant ; (2) Conformité au règlement européen 2016/425 relatif aux EPI, suivi du numéro de l'organisme supervisant le contrôle de la fabrication*. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type** ; (3) Référence au règlement européen 2016/425 tel qu'amendé pour s'appliquer au Royaume-Uni, suivi du numéro de l'organisme supervisant le contrôle de la fabrication***. Organisme approuvé intervenant pour l'examen UK de type**** ; (4) Nom du modèle ; (5) Type et diamètre de la corde ; (6) Longueur de la corde ; (7) Numéro de lot ; (8) Références techniques ; (9) Mois et année de fabrication ; (10) Unicore ; (11) Toujours lire et respecter le mode d'emploi.

III - DOMAINE D'UTILISATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.

- EN 1891:1998: Cordes tressées gainées à faible coefficient d'allongement pour spéléologie, secours et travaux en hauteur.

Type A : La corde est utilisée pour l'accès au lieu de travail et pour le quitter, en combinaison avec d'autres appareils ainsi que pour effectuer des travaux en tension ou en suspension sur la corde. Les cordes de type A sont plus adaptées que les cordes de type B pour être utilisées pour les accès par corde et le maintien au poste de travail.

Type B : Corde ayant un niveau de performance inférieur aux cordes de type A. Lors de l'utilisation, une plus grande attention devra être apportée à la protection contre les effets de l'abrasion, des coupures et de l'usure normale ainsi qu'à la réduction des possibilités de chute.

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites.

Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne à la fois.

Ce produit est destiné uniquement à un usage par des personnes formées, compétentes, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il est impossible d'énumérer.

IV - ATTENTION

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques

ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes tranchantes, vibrations, poussière, produits chimiques, courants électriques, coupures, abrasion, radiations UV, eau salée, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40°C ou supérieure à 80°C. Tout manquement à ces instructions peut nuire aux performances du produit.

Ce produit doit être attribué à une seule personne compétente tout au long de sa durée de vie. Lorsqu'il est utilisé en l'absence de l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles.

L'utilisateur doit s'assurer que son état de santé ne nuit pas à sa sécurité lors de l'utilisation du produit en situation normale comme en situation d'urgence.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous la responsabilité de l'utilisateur qui assume les risques et dommages pouvant survenir suite à l'utilisation de ce matériel.

Un plan de secours en cas d'urgence doit toujours être envisagé avant de démarrer l'activité.

La chaîne d'assurance doit obligatoirement comporter un point d'ancrage fiable, suffisamment résistant pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute, conforme à la norme EN 795 (résistance minimale de 12 kN). Le point d'ancrage ne doit être utilisé que par une seule personne. Le point d'ancrage doit toujours être positionné de manière à minimiser le risque de chute et la hauteur de la chute. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que le point d'ancrage se situe au-dessus de la taille et qu'il n'y ait pas de mou entre l'utilisateur et le point d'ancrage.

Le harnais antichute est le seul dispositif de maintien du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Pour chaque utilisation possible et en fonction des composants de la chaîne d'assurance, déterminez l'espace libre minimal ou « tirant d'air » nécessaire sous l'utilisateur sur le lieu de travail afin qu'il n'y ait pas de collision avec le sol ou avec tout autre obstacle situé sur la trajectoire d'une chute éventuelle, avec ou sans pendule. Il est essentiel de tenir compte de la longueur de chaque composant, y compris de l'absorbeur d'énergie après son déclenchement, le cas échéant. Lorsqu'il est utilisé dans un système d'arrêt de chute, la longueur de ce produit influencera la hauteur de la chute.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurance sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité. Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité d'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respectez le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

Conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans le présent manuel.

Les cordes avec aramide sont destinées à un usage intensif. La température de fusion de l'aramide est de 500°C. L'exposition excessive de ces cordes aux UV peut réduire considérablement leur résistance.

V - CONTROLE

Avant et après chaque utilisation, un contrôle manuel et visuel doit être effectué sur toute la longueur du produit afin de détecter tout signe d'usure de la gaine, d'endommagement de l'âme ou de toute autre dégradation (Fig. 9 et 11). La sécurité de l'utilisateur dépend du maintien de l'efficacité et de la résistance de l'équipement.

Si une corde est découpée en plusieurs longueurs, reporter à chaque extrémité les marquages de bout de corde d'origine.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation. Le contrôle est considéré comme échoué si :

- Le contrôle manuel et/ou visuel a échoué ;
- Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes pouvant affecter ses performances ;

- Il a été en contact avec des produits chimiques (dans le cas d'agents nettoyants ou de peintures, des tests spécifiques doivent être effectués avant utilisation) ;

- Il a été exposé à une chaleur extrême (< -40°C ou > 80°C) ;

- Son historique d'utilisation est inconnu ;

- Les normes applicables sont obsolètes ;

- Sa fiche d'identification n'est pas à jour et conforme à la norme EN 365 ;

- Ses marquages ne sont pas lisibles ;

- Il y a un doute sur sa sécurité ;

Si ce produit échoue au contrôle, il doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.

VI - UTILISATION

Avant la première utilisation, déroulez impérativement la corde selon les schémas pour éviter les vrilles (Fig. 1). Laissez tremper la corde déroulée dans de l'eau froide et laissez-la sécher lentement avant la première utilisation. Elle se rétracte ainsi de 5 % environ. En tenir compte dans le calcul des longueurs nécessaires.

Ce produit est destiné à supporter des efforts statiques dans le cadre d'activités présentant un risque de chutes de hauteur. Si dans la pratique de spéléologie, de travaux sur cordes, travaux en hauteur, mise en place de cordes de secours ou de sécurité, l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre, il doit utiliser une corde dynamique conforme à la norme EN 892. Les cordes semi-statiques ne doivent jamais être utilisées si l'utilisateur peut se trouver en position d'effectuer une chute de facteur supérieur à 0,3. (Fig. 2) Connectez ce produit aux points d'attache du harnais marqués « A » en utilisant les dispositifs appropriés (connecteurs, longe, dispositif antichute, absorbeur d'énergie, etc.).

Des terminaisons peuvent être réalisées en tout point de la corde au moyen de nœuds en huit (Fig. 4). La longueur minimale de corde qui doit dépasser à chaque extrémité est de 10 cm. Tout autre type de terminaison doit être agréé par écrit par le fabricant avant utilisation.

Assurez-vous que le diamètre de la corde et ses autres caractéristiques sont compatibles avec tout dispositif utilisé avec la corde, tel que les antichutes et autres dispositifs de réglage.

Les cordes doivent être protégées contre les arêtes tranchantes et les outils pendant l'utilisation (Fig. 5). Veillez à ce qu'il n'y ait pas de bavures ou d'accrocs sur les dispositifs utilisés avec la corde.

Le chevauchement de 2 cordes couissant à des vitesses différentes dans un connecteur provoque une brûlure qui peut provoquer une rupture. (Fig. 6)

Éviter les descentes rapides en rappel ou en moulinette qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 215°C. Cette température peut être atteinte lors de descentes rapides.

Sous l'effet de l'humidité ou du gel, les cordes deviennent beaucoup plus sensibles à l'abrasion et perdent de leur résistance : redoublez de précaution.

VII - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, explicitement autorisées et respectant scrupuleusement les instructions établies par le fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Nettoyage : Laver ce produit à l'eau claire et froide (maximum 30°C), éventuellement avec un produit de lavage conçu pour les textiles délicats, à l'aide d'une brosse en poils synthétiques. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Désinfection : N'utiliser que des agents n'ayant aucun effet sur les matériaux synthétiques du produit.

Séchage : Laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri d'une source de chaleur.

VIII - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles à la préservation des performances du produit.

Ce produit ne doit pas être chargé pendant le stockage. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la

poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique. Maintenir la température de stockage autour de 20 °C dans la limite de ± 15 °C.

Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport, pour protéger des salissures et diminuer le vrillage.

IX - DUREE DE VIE

Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.

Durée de stockage : Dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.

Durée d'utilisation : La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.

Avertissement : Il s'agit d'une durée de vie potentielle. Une corde peut être détruite à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle et d'entretien.

Les frottements, les UV et l'humidité dégradent progressivement les propriétés de la corde.

Notez qu'à l'usage, une corde grossit et peut perdre ainsi jusqu'à 10 % de sa longueur.

X - GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, retouches, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro individuel n'est plus lisible ou absent, si ce produit est marqué au feutre ou avec des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Español

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto y siga las siguientes instrucciones. El incumplimiento de estas normativas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o de muerte. Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".

Si el producto se revende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el minorista proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento, para las revisiones periódicas, así como las instrucciones relativas a las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utiliza el producto.

I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) contra el riesgo de caída de altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección personal que evite o detenga una caída. Un sistema de protección personal contra las caídas de altura comprende: un dispositivo de sujeción del cuerpo, fijado a un punto de anclaje fiable, mediante uno o varios dispositivos de acoplamiento. Todo este sistema se llama línea de seguridad.

Este producto es una cuerda kernmantle de baja elasticidad.

II - SIGNIFICADO DE LAS MARCAS (FIG. 10)

Declaraciones de conformidad EU y UKCA disponibles en el sitio web.

(1) Nombre y dirección del fabricante; (2) Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación*. Organismo notificado que interviene para el ensayo EU de tipo**;(3) Referencia al reglamento europeo 2016/425 modificado para aplicar en GB, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación***. Organismo aprobado que interviene para el ensayo UK de tipo****; (4) Nombre del modelo; (5) Tipo y diámetro de la

cuerda; (6) Longitud de la cuerda; (7) Número de serie; (8) Referencias técnicas; (9) Mes y año de fabricación; (10) Unicorn; (11) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones.

III - APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre los EPI.

- EN 1891:1998: Cuerda kernmantle de baja elasticidad para uso en espeleología, rescate y trabajos verticales.

Tipo A: En los trabajos verticales, la cuerda se utiliza para acceder al lugar de trabajo y salir de él, junto con otros equipos, y para el posicionamiento del trabajo en tensión o suspensión en la cuerda. Las cuerdas de tipo A son más adecuadas para el acceso mediante cuerda y el posicionamiento de trabajo que las de tipo B.

Tipo B: Cuerda con unas prestaciones inferiores a las cuerdas de tipo A. Cuando se utiliza, debe prestarse una mayor atención a la protección contra los efectos de la abrasión, los cortes y el desgaste normal, así como a la reducción de las posibilidades de caída.

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites.

Este producto es para uso de una sola persona.

Este producto está destinado únicamente al uso por parte de personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones.

Los pocos casos de uso indebido presentados en este manual no son exhaustivos. Existen una multitud de usos indebidos que no es posible enumerar.

IV - ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar sus rendimientos (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). La temperatura nunca debe bajar de -40°C ni superar los 80°C. El incumplimiento de estas directrices puede afectar negativamente los resultados de este producto.

Este producto debe ser atribuido individualmente a una persona competente durante toda la vida útil del sistema. Cuando se usa fuera de la presencia del usuario principal, este producto puede sufrir daños graves que pueden no ser visibles.

Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no puede repercutir en su seguridad al utilizar este producto en condiciones normales y de emergencia.

El aprendizaje de las técnicas y medidas de seguridad adecuadas es responsabilidad del usuario, que asume la responsabilidad de todos los riesgos y daños que puedan derivarse del uso de este equipo.

Al iniciar la actividad siempre debe haber un plan de rescate en caso de emergencia.

La línea de seguridad debe incluir obligatoriamente un punto de anclaje fiable, lo suficientemente fuerte como para detener y retener al usuario en caso de caída, conforme a la norma EN 795 (resistencia mínima de 12 kN). El punto de anclaje sólo debe ser utilizado por una persona. La ubicación del punto de anclaje debe situarse siempre de modo a minimizar el riesgo de caída y la altura de la misma. Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje esté por encima del nivel de la cintura y no debe haber holgura entre el usuario y el punto de anclaje.

El arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaídas.

Para cada posible uso y en función de los componentes de la línea de seguridad, determinar el espacio libre mínimo o "altura libre" necesario por debajo del usuario en el lugar de trabajo para que no haya colisión con el suelo o la presencia de cualquier otro obstáculo en la trayectoria de una posible caída con o sin balanceo. Es fundamental tener en cuenta la longitud de cada componente, incluido el absorbedor de energía después de su activación si corresponde. Cuando se usa en un sistema de detención de caídas, la longitud de este producto influirá en la altura de la caída.

Compruebe que todos los componentes de la línea de seguridad cumplen con las normas europeas, son adecuados para el uso previsto, son compatibles entre sí y pueden combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad. Cuando se utilizan varios

artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la función de seguridad del otro o interferir con ella y, por tanto, representar un peligro. Lee el manual de usuario de cada componente utilizado en combinación con este producto.

Mantenga una hoja de identificación para cada componente, subsistema o sistema. En este manual se proporciona un ejemplo de hoja de identificación.

Las cuerdas con aramida están pensadas para un uso intensivo. El punto de fusión de la aramida es de 500°C. La exposición excesiva a los rayos UV de estas cuerdas puede reducir en gran medida su resistencia.

V - INSPECCIÓN

Antes y después de cada uso, debe realizarse una inspección manual y visual a lo largo de toda la longitud del producto para buscar cualquier signo de desgaste de la cubierta, núcleo dañado o cualquier otra degradación (Fig. 9 y 11). La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo.

Si se corta una cuerda en varios tramos, hay que colocar los marcados de la cuerda en cada una de las puntas.

Este producto debe ser inspeccionado siguiendo estrictamente el procedimiento a continuación, y su hoja de identificación actualizada por una persona competente al menos una vez al año, y con mayor frecuencia dependiendo de las condiciones de uso. La inspección se considera fallida si:

- No ha superado la inspección manual y/o visual;
- Si ha sufrido una caída o un choque violento, aunque no haya daños visibles, las roturas internas pueden afectar a su rendimiento;
- Ha entrado en contacto con productos químicos (en el caso de productos de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);
- Ha estado expuesto a temperaturas extremas (-40°C o $+80^{\circ}\text{C}$);
- Se desconoce su historia de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- No dispone de una ficha de identificación actualizada conforme a la norma EN 365;
- Sus marcas no son legibles;
- Queda alguna duda sobre su seguridad;

Si este producto no pasa la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

VI - UTILIZACIÓN

Antes de la primera utilización, es obligatorio desplegar la cuerda según los esquemas para evitar que se rice (Fig.1). Deje la cuerda desenrollada remoando en agua fría y deje que se seque lentamente antes de utilizarla por primera vez. Así se encojerá alrededor de un 5 %. Téngalo en cuenta al calcular las longitudes necesarias.

Este producto está diseñado para soportar esfuerzos estáticos en el contexto de actividades que presentan un riesgo de caídas desde alturas. Si en la práctica de la espeleología, trabajos sobre cuerdas, trabajos en altura, montaje de cuerdas para rescates o de seguridad, el usuario evoluciona en escalada libre, debe utilizarse una cuerda dinámica conforme a la norma EN 892. Las cuerdas semiestáticas nunca deben ser utilizadas si el usuario puede sufrir una caída de factor superior a 0,3. (Fig. 2)

Conecte este producto a los puntos de enganche del arnés etiquetados como "A" utilizando los dispositivos adecuados conectores, elemento de amarre, dispositivo anticaídas, absorbedor de energía, ...).

Los terminales manufacturados pueden ser efectuados en cualquier punto de la cuerda por medio de nudos en ocho (Fig.4). La longitud mínima de cuerda que ha de sobresalir en cada extremo es de 10 cm. Cualquier otro tipo de terminal debe ser aprobado por escrito por el fabricante antes de su uso.

Asegúrese de que el diámetro de la cuerda y sus otras características relevantes son compatibles con cualquier dispositivo utilizado con la cuerda, como los dispositivos anticaídas u otros dispositivos de ajuste.

Las cuerdas deben protegerse contra los bordes afilados y las herramientas en uso (Fig. 5). Asegúrese de que no haya rebabas ni enganches en ningún dispositivo utilizado con la cuerda.

El cabalgamiento de dos cuerdas en un mosquetón provoca una quemadura de la cuerda que puede llegar

incluso a romperla. (Fig. 6)

Al rapelar o escalar en polea evite los descensos rápidos, que pueden quemar la cuerda y aceleran el desgaste de la funda. La temperatura de fusión de la poliamida es de 215°C . Esta temperatura puede alcanzarse durante descensos rápidos.

Cuando se ven afectadas por el agua o el hielo, las cuerdas se vuelven mucho más sensibles a la abrasión y pierden resistencia.

VII - MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento necesarias deben ser realizadas por personas competentes expresamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente las instrucciones de funcionamiento establecidas por el fabricante.

Cualquier reparaciones modificación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de elementos de origen puede afectar a su rendimiento.

Limpieza: Lave este producto en agua clara y fría (máximo 30°C), a ser posible con un producto de lavado diseñado para textiles delicados, utilizando un cepillo de cerdas sintéticas. Enjuague con agua limpia sin detergente. No lo lave en la máquina ni utilice una lavadora a presión.

Desinfección: Desinfectar sólo con materiales que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

Secado: Deje secar de forma natural a la sombra, lejos del calor directo.

VIII - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto.

Este producto no debe cargarse durante el almacenamiento.

Almacene lejos de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20°C dentro del límite de $\pm 15^{\circ}\text{C}$.

Utilice preferentemente una bolsa para cuerda durante el transporte, para protegerla de la suciedad y disminuir el rizado.

VIDA ÚTIL

Vida útil = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tiempo de almacenamiento: En buenas condiciones, este producto puede almacenarse durante 5 años antes de su primer uso sin que esto afecte a su futuro tiempo de uso.

Vida de uso: La vida útil probable de este producto en uso es de 10 años.

Advertencia: Esto es sólo una vida útil probable. Una cuerda podría destruirse durante su primer uso. Las inspecciones serán las que determinarán si el producto debe desecharse más rápidamente. Es esencial un almacenamiento apropiado entre cada uso. El tiempo de utilización nunca debe superar los 10 años. La vida útil (tiempo de almacenamiento antes de su uso + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.

La vida útil depende de la frecuencia de uso, las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

Los esfuerzos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades de la cuerda.

Remarcar que, con el uso, la longitud de la cuerda puede disminuir hasta un 10% a costa de aumentar su diámetro.

IX - GARANTÍA

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de material o de fabricación.

La garantía queda excluida en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que no está destinado este producto, si la marca o el número individual ya no es legible o falta, si este producto está marcado con señales o con calcomanías autorizadas por el fabricante.

- Non dispone di scheda identificativa aggiornata conforme alla EN 365;

- I contrassegni non sono leggibili;

- Ci sono dubbi sulla sua sicurezza;

Se questo prodotto non supera l'ispezione, deve essere distrutto per impedirne un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

Prima del primo utilizzo è indispensabile svolgere la fune come indicato negli schemi per evitare attorcigliamenti e annodamenti (Fig. 1). Lasciare in ammollo la corda srotolata in acqua fredda e lasciarla asciugare lentamente prima del primo utilizzo. Si restringerà di circa il 5%. Tenerne conto quando si calcolano le lunghezze richieste.

Questo prodotto è destinato a resistere a sforzi statici nell'ambito di attività che presentano un rischio di cadute dall'alto. Se nella pratica della speleologia, o nei lavori su fune, in quota, o nel fissaggio di funi per soccorso o sicurezza, gli utilizzatori si trovano in una posizione in cui necessitano di arrampicata libera, devono utilizzare una corda dinamica conforme alla norma EN 892. Le corde semistatiche non devono mai essere utilizzate se chi ne fa uso può trovarsi in posizione tale da effettuare una caduta con fattore superiore a 0,3. (Fig. 2)

Collegare questo prodotto ai punti di attacco dell'imbracatura contrassegnati con "A" utilizzando gli appositi dispositivi (connettori, cordino, dispositivo anticaduta, assorbitore di energia, ...).

Le terminazioni possono essere realizzate in qualsiasi punto lungo la fune con un anello a forma di 8 (Fig. 4). La lunghezza minima della corda che fuoriesce dal nodo deve essere di 10 cm ad ogni estremità. Ogni altro tipo di risoluzione deve essere concordato per iscritto dal produttore prima dell'uso.

Assicurarsi che il diametro della fune e le altre sue caratteristiche rilevanti siano compatibili con qualsiasi dispositivo utilizzato con la fune, come anticaduta o altri dispositivi di regolazione.

Le funi devono essere protette dagli spigoli vivi e dagli attrezzi in uso (Fig. 5). Assicurarsi che non vi siano sbavature o strappi su qualsiasi dispositivo utilizzato con la fune.

Lo sfregamento di due funi che corrono a velocità disuguali in un connettore genera calore che può portare alla rottura. (Fig. 6)

Evitare calate o discese rapide che potrebbero bruciare la corda e accelerare l'usura della guaina. La temperatura di fusione del poliammide è di 215°C. Questa temperatura può essere raggiunta durante discese veloci.

Se colpite dall'acqua o dal ghiaccio, le corde diventano molto più sensibili all'abrasione e perdono forza.

VII - MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni di manutenzione devono essere eseguite da persone competenti esplicitamente autorizzate e seguendo alla lettera le istruzioni operative stabilite dal costruttore.

Qualsiasi riparazione modifica di questo prodotto è severamente vietata. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle prestazioni.

Pulizia: Lavare questo prodotto in acqua fredda e pulita (massimo 30°C), possibilmente con un detergente specifico per tessuti delicati, utilizzando una spazzola in setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice o utilizzare un'idropulitrice.

Disinfezione: Utilizzo di materiali che non hanno alcun effetto sui materiali sintetici impiegati.

Asciugatura: Lasciare asciugare naturalmente all'ombra, lontano da fonti di calore dirette.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra un utilizzo e l'altro successivamente sono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto.

Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio.

Conservare lontano da luce, umidità, polvere, qualsiasi fonte di calore o sostanze chimiche. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C entro il limite di $\pm 15^\circ\text{C}$.

Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco e

limitarne l'attorcigliamento.

IX - DURATA DELLA VITA

Durata della vita = tempo di stoccaggio fino alla data di primo utilizzo + durata d'impiego.

Durata dello stoccaggio: In buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza che ciò influisca sulla sua futura durata d'uso.

Durata d'impiego: Questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.

Attenzione: Questa rappresenta solo una durata di vita potenziale. Una corda potrebbe essere distrutta durante il suo primo utilizzo. Sono le ispezioni che determinano se il prodotto deve essere scartato più rapidamente del normale. È fondamentale conservare appropriatamente il materiale nel corso del suo utilizzo. Il tempo di utilizzo non deve mai superare 10 anni. La durata complessiva (stoccaggio prima di utilizzo + durata di utilizzo) è limitata a 15 anni.

La vita utile dipende dalla frequenza di utilizzo, dalle condizioni di stoccaggio, impiego, pulizia, ispezione e manutenzione.

L'abrasione, l'esposizione ai raggi UV e l'umidità degradano gradualmente le proprietà della corda.

Da notare che con l'uso la corda si ingrossa, accorciandosi fino al 10 %.

X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di lavorazione.

La garanzia è esclusa nei seguenti casi: normale usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, usi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o con adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung führt zu einem erhöhten Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erstandener Ausrüstung wird dringend abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung, für regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

I - PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus: einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungsseil bezeichnet.

Dieses Produkt ist ein Kernmantelseil mit geringer Dehnung

II - BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN (BILD 10)

EU- und UKCA-Konformitätserklärungen auf der Website verfügbar.

(1) Name und Adresse des Herstellers; (2) Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht*. Benannte Stelle verantwortlich für die EU Typenprüfung**;

(3) Verweis auf die Europäische Verordnung 2016/425 in der für GB geltenden Fassung, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht***. Zugelassene Stelle verantwortlich für die UK Typenprüfung****;

(4) Modellname; (5) Art und Durchmesser des Seils; (6) Länge des Seils; (7) Seriennummer; (8) Technische Referenzen; (9)

Monat und Jahr der Herstellung; (10) Unicore; (11) Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen.

III - ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA.

- EN 1891:1998: Kernmantelseil mit geringer Dehnung für Höhlenforschung, Rettung und seilunterstützte Arbeiten.

Typ A: Beim seilunterstützten Zugang wird das Seil für den Zugang zum und den Abgang vom Arbeitsplatz in Verbindung mit anderen Ausrüstungen und der Positionierung von Arbeiten unter Spannung oder in der Schwebe am Seil verwendet. Seile des Typs A eignen sich besser für den seilunterstützten Zugang und die Arbeitspositionierung als Seile des Typs B.

Typ B: Seil mit geringeren Leistungseigenschaften als Type A. Beim Gebrauch muß erhöhte Aufmerksamkeit auf folgende Einflußfaktoren gelegt werden: Reibung und Abrieb, scharfe Kanten, Schnitte, normaler Verschleiß, dynamische Belastung und Sturzbelastung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anleitung zu interpretieren und durchzusetzen.

Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind nicht erschöpfend. Es gibt eine Vielzahl von Fehlanwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können.

IV - WARNUNGEN

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schnitte, Abrieb, UV-Strahlung, Salzwasser, usw.). Die Temperatur darf nie unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann sich negativ auf die Leistung des Produkts auswirken.

Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt außerhalb der Anwesenheit des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind.

Benutzer sollten sicherstellen, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit nicht beeinträchtigen kann, wenn sie dieses Produkt im normalen und Notfallgebrauch verwenden.

Der Benutzer ist für die Schulung in geeigneten Techniken und Sicherheitsmaßnahmen verantwortlich und übernimmt somit die Verantwortung für alle Risiken und Schäden, die sich aus der Verwendung dieses Geräts ergeben können.

Ein Rettungsplan für den Notfall sollte immer vorhanden sein, wenn die Aktivität begonnen wird.

Das Sicherungsseil muss unbedingt einen zuverlässigen Anschlagpunkt enthalten, der stark genug ist, um den Benutzer im Falle eines Sturzes aufzuhalten und zurückzuhalten, und der der Norm EN 795 entspricht (Mindeststärke: 12 kN). Der Anschlagpunkt darf nur von einer Person benutzt werden. Die Position des Anschlagpunkts sollte immer so gewählt werden, dass das Absturzrisiko und die Absturzhöhe möglichst gering sind. Für die Sicherheit ist es wichtig, dass sich der Ankerpunkt oberhalb der Hüfthöhe befindet und dass zwischen dem Benutzer und dem Ankerpunkt kein Spielraum besteht.

Der Auffanggurt ist die einzige Körperstützvorrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden darf.

Bestimmen Sie für jede mögliche Verwendung und je nach den Komponenten des Sicherungsseils den Mindestfreiraum oder "Luftzug", der unter dem Benutzer am Arbeitsplatz erforderlich ist, damit es bei einem möglichen Sturz mit oder ohne Schwung nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder dem Vorhandensein eines anderen Hindernisses kommt. Es ist wichtig, die Länge der einzelnen Komponenten zu berücksichtigen, einschließlich des Energieabsorbers, nachdem er ausgelöst wurde, falls zutreffend. Bei der

Verwendung in einem Auffangsystem beeinflusst die Länge dieses Produkts die Höhe des Sturzes.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungsseils den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können. Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt ist in dieser Anleitung enthalten.

Seile mit Aramid sind für den intensiven Gebrauch bestimmt. Die Schmelzpunkte von Aramid betragen 500°C. Übermäßige U.V. Die Belichtung dieser Seile kann ihre Widerstandsfähigkeit stark verringern.

V - INSPEKTION

Vor und nach jedem Gebrauch sollte eine manuelle und visuelle Inspektion entlang der gesamten Länge des Produkts durchgeführt werden, um Anzeichen einer abgenutzten Ummantelung, eines beschädigten Kerns oder einer anderen Beeinträchtigung zu erkennen (Abb. 9 und 11). Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Wird das Seil in verschiedene Längen geschnitten, kleben Sie bitte an die Enden eine Markierung entsprechend dem Originalseil.

Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens inspiziert und das Kennblatt aktualisiert werden. Die Inspektion gilt als nicht bestanden, wenn:

- Es hat die manuelle und/oder visuelle Prüfung nicht bestanden;
 - Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;
 - Es ist mit Chemikalien in Berührung gekommen (im Falle von Reinigungsmitteln oder Farben müssen spezielle Tests vor der Verwendung durchgeführt werden);
 - Es extremer Hitze ausgesetzt wurde (< -40°C oder > 80°C);
 - Seine Verwendungsgeschichte unbekannt ist;
 - Die geltenden Normen veraltet sind;
 - Es kein aktuelles Kennzeichnungsblatt gemäß EN 365 hat;
 - Die Beschriftung nicht lesbar ist;
 - Es Zweifel an seiner Sicherheit besteht;
- Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI - ANWENDUNG

Vor dem ersten Gebrauch muss das Seil unbedingt wie in den Diagrammen gezeigt abgewickelt werden, um Verdrehungen und Knicke zu vermeiden (Abb. 1). Lassen Sie das abgewickelte Seil vor dem ersten Gebrauch in kaltem Wasser einweichen und langsam trocknen. Es wird um ca. 5 % schrumpfen. Berücksichtigen Sie dies bei Anwendungen bei denen die Seillänge wichtig ist.

Dieses Produkt ist dazu bestimmt, statischen Belastungen im Rahmen von Tätigkeiten standzuhalten, bei denen die Gefahr von Abstürzen besteht. Wenn die Benutzer bei der Ausübung der Höhlenforschung, bei Arbeiten am Seil, bei Arbeiten in der Höhe oder bei der Befestigung von Seilen für Rettungs- oder Sicherungszwecke in eine Lage geraten, in der sie frei klettern müssen, müssen sie ein dynamisches Seil verwenden, das der Norm EN 892 entspricht. Seile mit geringer Dehnung dürfen niemals in Situationen benutzt werden, in denen ein Sturz mit einem größerem Sturzfaktor als 0,3 auftreten kann. (Abb. 2)

Verbinden Sie dieses Produkt mit den mit "A" gekennzeichneten Befestigungspunkten des Auffanggurtes und verwenden Sie die entsprechenden Vorrichtungen (Verbindungselemente, Verbindungsmittel,

e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções.

Os poucos casos de utilização indevida apresentados neste manual não são exaustivos. Há uma miríade de utilizações abusivas que não é possível enumerar.

IV - AVISOS

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, condicionantes mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve estar abaixo de -40°C ou exceder 80°C. O não cumprimento destas diretrizes pode afetar o desempenho deste produto negativamente.

Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis.

O utilizador deve certificar-se de que os seus problemas saúde não afetam a sua segurança quando estiver a utilizar este produto em condições normais e de emergência.

A aprendizagem de técnicas e de medidas de segurança adequadas é da responsabilidade do utilizador, que assume a responsabilidade por todos os riscos, danos e/ou lesões que possam advir da utilização deste equipamento.

No início da atividade deve haver sempre um plano de salvamento em caso de emergência.

A linha de vida deve necessariamente incluir um ponto de ancoragem fiável, suficientemente forte para parar e reter o utilizador em caso de queda, em conformidade com a norma EN 795 (força mínima de 12 kN). O ponto de ancoragem só deve ser utilizado por uma pessoa. A localização do ponto de ancoragem deve ser sempre posicionada para minimizar o risco de queda e a altura da queda. É essencial para garantir a segurança que o ponto de ancoragem esteja acima do nível da cintura, e não deve haver folga entre o utilizador e o ponto de ancoragem.

O arnês ant queda é o único dispositivo de suporte de corpo que está autorizado a ser usado num sistema de ant queda.

Para cada utilização possível e dependendo dos componentes da linha de vida, determine o espaço livre mínimo ou "espaço aéreo" exigido pelo utilizador no local de trabalho de modo que não haja colisão com o chão ou a presença de qualquer outro obstáculo no caminho de uma possível queda com ou sem balanço. É essencial considerar o comprimento de cada componente, incluindo após o absorvedor de energia ser acionado, caso seja aplicável. Quando utilizado num sistema ant queda, o comprimento deste produto influenciará a altura da queda.

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança. Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do utilizador de cada componente utilizado em combinação com este produto.

Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é facultado um exemplo de ficha de identificação.

As cordas com aramida são para uso intensivo. Os pontos de fusão de aramida é de 500°C. UV em excesso a exposição desses cabos pode reduzir muito sua resistência.

V - INSPEÇÃO

Antes e após cada utilização, deve ser efetuada uma inspeção manual e visual ao longo de todo o comprimento do produto para procurar qualquer sinal de desgaste no revestimento, base danificada ou qualquer outra degradação (Fig. 9 e 11). A segurança do utilizador está associada à manutenção da eficiência e durabilidade do equipamento.

Se uma corda for cortada em vários troços, repita e afixe em cada nova ponta as indicações das pontas da corda original.

Este produto deve ser inspecionado seguindo

estritamente o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve atualizada por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano e, mais frequentemente, dependendo das condições de utilização. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção manual e/ou visual;
- Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que não sejam visíveis danos, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;
- Entrou em contacto com produtos químicos (no caso de agentes de limpeza ou tintas, devem ser efetuados testes específicos antes da utilização);
- Tenha sido exposto ao calor extremo (< -40°C ou > 80°C);
- Desconhece o seu histórico de utilização;
- As normas aplicáveis são obsoletas;
- Não possui ficha de identificação atualizada em conformidade com a EN 365;
- As suas marcações não são legíveis;
- Há dúvidas acerca da sua segurança;

Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização posterior.

VI - UTILIZAÇÃO

Antes do primeiro uso, é essencial desenrolar a corda como mostrado nos diagramas para evitar torções e dobras (Fig. 1). Deixe a corda desenrolada de molho em água fria e deixe secar lentamente antes de a usar pela primeira vez. Ela deverá encolher uns 5%. Leve isto em consideração quando estimar os comprimentos necessários.

Este produto destina-se a suportar esforços estáticos no contexto de atividades que apresentem risco de queda em altura. Se, na prática da espeleologia, ou no trabalho a partir de cordas, no trabalho em altura ou na fixação de cordas para salvamento ou segurança, os utilizadores se encontrarem numa posição em que necessitem de subir livremente, devem utilizar uma corda dinâmica em conformidade com a norma EN 892. As cordas semi-estáticas não devem nunca ser utilizadas quando o utilizador corre o risco de se encontrar em posição de efectuar uma queda de factor superior a 0,3. (Fig. 2)

Conecte este produto aos pontos de fixação do arnês legendados como "A" utilizando os dispositivos adequados (conectores, correia, dispositivo ant queda, absorvedor de energia, ...).

As terminações podem ser feitas em qualquer ponto ao longo da corda com um laço com nó oito (Fig. 4). O comprimento mínimo da corda que deve ultrapassar cada lado do nó deve ser 10 cm. Qualquer outro tipo de terminação deve ser acordado por escrito pelo fabricante antes da sua utilização.

Assegure-se de que o diâmetro da corda e as suas outras características relevantes são compatíveis com qualquer dispositivo utilizado com a corda, tais como dispositivos ant queda ou outros dispositivos de ajuste. As cordas devem ser protegidas contra arestas pontiagudas e ferramentas em uso (Fig. 5). Certifique-se de que não há rebarbas ou fios puxados em qualquer dispositivo usado com a corda.

A sobreposição de 2 cordas, nos mosquetões e nos maillons rápidos, provoca uma queimadura da corda que a pode levar à ruptura. (Fig. 6)

Evite subir ou baixar-se rapidamente, o que pode queimar a corda e acelerar o desgaste do revestimento. A temperatura de fusão da poliamida é de 215°C. Esta temperatura pode ser atingida durante descidas rápidas.

Quando afetadas pela água ou gelo, as cordas tornam-se muito mais sensíveis à abrasão e perdem força.

VII - MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes explicitamente e escrupulosamente autorizadas seguindo as instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparação deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho.

Limpeza: Lave este produto em água límpida e fria (máximo 30°C), possivelmente com um agente de limpeza concebido para têxteis delicados, utilizando uma escova de cerdas sintéticas. Enxague com água límpida sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

sker någon kollision med marken eller förekomsten av något annat hinder i vägen för ett eventuellt fall med eller utan svängning. Det är viktigt att ta hänsyn till längden på varje komponent, inklusive energiabsorbatorn efter att den har utlösats, om det är tillämpligt. När den används i ett fallskyddssystem påverkar produktens längd fallhöjden.

Kontrollera att alla komponenter i säkringslinan överensstämmer med europeiska standarder, är lämpliga för den avsedda användningen, är kompatibla med varandra och att de kan kombineras utan att utgöra en säkerhetsrisk. Vid användning av flera artiklar kan säkerhetsfunktionen hos en av artiklarna påverkas av säkerhetsfunktionen hos den andra artikeln eller interferera med den och därmed utgöra en fara. Följ bruksanvisningen för varje komponent som används i kombination med den här produkten.

Förvara ett identifikationsblad för varje komponent, delsystem eller system. Ett exempel på identifieringsblad finns i den här handboken.

Rep med aramid är avsedda för intensiv användning. Smältpunkterna för aramid är 500°C. Överdriven UV exponering av dessa rep kan kraftigt minska deras motståndskraft.

V - INSPEKTION

Före och efter varje användning ska en manuell och visuell inspektion utföras längs produktens hela längd för att leta efter tecken på slitet hölje, skadad kärna eller någon annan försämring (fig. 9 och 11). Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

Om ett rep kapas ner till ett antal kortare rep, upprepa och klistra på originalmarkeringarna på alla de nya repändarna.

Denna produkt bör inspekteras strikt enligt nedanstående förfarande, och dess identifikationsblad bör uppdateras av en kompetent person minst en gång om året, och oftare beroende på användningsförhållandena. Inspektionen anses ha misslyckats om:

- Den har inte klarat manuell och/eller visuell kontroll;
- Den har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda;
- Den har kommit i kontakt med kemikalier (när det gäller rengöringsmedel eller färger måste särskilda tester göras före användning);
- Den har utsatts för extrem värme (< -40 °C eller > 80 °C);
- Dess användningshistoria är okänd;
- De tillämpliga standarderna är föråldrade;
- Den har inget uppdaterat identifikationsblad i enlighet med EN 365;
- Märkningen är oläslig;
- Det råder inga tvivel om dess säkerhet;

Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare användning.

VI - ANVÄNDNING

Innan du använder repet för första gången är det viktigt att du rullar ut repet enligt diagrammen för att undvika vridningar och knutar (Fig. 1). Låt det avrullade repet blötläggas i kallt vatten och låt det torka långsamt innan det används första gången. Det krymper omkring 5 %. Ta med detta i beräkningen när du beräknar längd.

Denna produkt är avsedd att motstå statisk belastning i samband med aktiviteter som innebär risk för fall från höjd. Om användarna i samband med speleologi, arbete från rep, arbete på hög höjd eller vid fastsättning av rep för räddning eller säkerhet befinner sig i ett läge där de måste klättra fritt, måste de använda ett dynamiskt rep som överensstämmer med standarden EN 892. Semistatiska rep får aldrig användas i situationer där det finns risk för fall med över faktor 0,3. (Bild 2)

Anslut denna produkt till seleens fästpunkter märkta med "A" med hjälp av lämpliga anordningar (kopplingar, lina, fallskyddsanordning, energiabsorbare, ...).

Avslutningar kan göras på vilken punkt som helst längs linan med en 8-tals slinga (fig. 4). Minimilängden på repet som måste sticka ut på vardera sidan om varje sådan knop är 10 cm. Alla andra typer av avslutningar måste godkännas skriftligen av tillverkaren innan de används.

Se till att repets diameter och andra relevanta egenskaper

är kompatibla med alla anordningar som används tillsammans med repet, t.ex. fallskyddsanordningar eller andra justeringsanordningar.

Linor måste skyddas mot vassa kanter och verktyg vid användning (fig. 5). Se till att det inte finns några grader eller snår på någon anordning som används med repet.

Om två rep gnids mot varandra vid olika hastighet i en karbin uppkommer värme som kan skada repen. (Bild 6)

Undvik snabb abseilning eller sänkning som kan bränna repet och påskynda slitage av manteln. Smälttemperaturen för polyamid är 215°C. Denna temperatur kan uppnås under snabba nedförsbackar.

När repet påverkas av vatten eller is blir det mycket känsligare för nötning och förlorar i styrka.

VII - UNDERHÅLL

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som är uttryckligen auktoriserade och som noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställts av tillverkaren.

Det är strängt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda.

Rengöring: Tvätta produkten i klart, kallt vatten (högst 30°C), eventuellt med ett tvättmedel som är avsett för känsliga textilier, och använd en borste med syntetiska borsthar. Skölj med rent vatten utan rengöringsmedel. Använd inte maskintvätt eller högtryckstvätt.

Desinfektion: Användning av material som inte påverkar de syntetiska material som används.

Torkning: Låt torka naturligt i skuggan, borta från direkt värme.

VIII - LAGRING OCH TRANSPORT

Förvarings- och transportförhållanden före första användning och mellan på varandra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda.

Produkten får inte lastas under lagring.

Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier. Håll lagringstemperaturen runt 20 °C inom gränsen ± 15 °C.

Det är bra att använda en repsäck vid transport av repet för att skydda från smuts och undvika trassel.

IX - LIVSLÄNGD

Livslängd = lagringstid före första användningen + användningstid.

Förvaringstid: Vid goda lagringsförhållanden kan denna produkt förvaras i 5 år före första användningen utan att det påverkar dess framtida livslängd.

Användningstid: Denna produkts potentiella livslängd är 10 år:

Varning: Detta är endast den potentiella livslängden. Ett rep kan förstöras vid första användningen. Det är inspektionen som avgör huruvida produkten måste kasseras tidigare. Korrekt lagring mellan användningarna är avgörande. Repets aktiva livslängd får aldrig överstiga 10 år. Hållbarhet (lagring före användning + användbarhet) är begränsad till 15 år.

Livslängden beror på användningsfrekvensen, villkoren för förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll.

Nötning, UV-ljus och fukt förstör gradvis slingornas egenskaper.

Notera att rep blir tjockare när de används, och så småningom förlorar upp till 10 % av sin längd.

X - GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel.

Garantin är utesluten i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningen eller det individuella numret inte längre är läsbar eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

схетика характеристика του είναι συμβατά με κάθε συσκευή που χρησιμοποιείται με το σχοινί, όπως αναστολές πτώσης ή άλλες συσκευές ρύθμισης.

Τα σχοινιά πρέπει να προστατεύονται από αιχμηρές ακμές και εργαλεία κατά τη χρήση (Εικ. 5). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν γρέζια ή εμπλοκές σε καμία συσκευή που χρησιμοποιείται με το σχοινί.

Η τριβή δύο σχοινιών που κινούνται με άνιση ταχύτητα σε έναν σύνδεσμο παράγει θερμότητα που μπορεί να οδηγήσει σε ρήξη. (Εικ. 6)

Αποφύγετε το γρήγορο ραπέλ ή το γρήγορο κατέβασμα που θα μπορούσε να κάψει το σχοινί και να επιταχύνει τη φθορά του μανδύα. Το ελάχιστο μήκος σχοινιού που πρέπει να εκτείνεται και από τις δύο πλευρές κάθε τέτοιου κόμπου είναι 10 cm. Οποιοσδήποτε άλλος τύπος τερματισμού πρέπει να συμπωνηθεί εγγράφως από τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση.

Όταν επηρεάζονται από νερό ή πάγο, τα σχοινιά γίνονται πολύ πιο ευαίσθητα στην τριβή και χάνουν την αντοχή τους.

VII - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια άτομα ρητά εξουσιοδοτημένα και ακολουθώντας σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Οποιαδήποτε τροποποίηση επισκευής αυτού του προϊόντος απαγορεύεται αυστηρά. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

Καθαρισμός: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°C), ενδοχομένως με ένα απορρυπαντικό σχεδιασμένο για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια βούρτσα με συνθετικές τρίχες. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Μην πλένετε στο πλυντήριο ή μην χρησιμοποιείτε πιεστικό.

Απολύμανση: Χρήση υλικών που δεν έχουν καμία επίδραση στα συνθετικά υλικά που χρησιμοποιούνται. Στέγνωμα: Αφήστε το να στεγνώνει φυσικά στη σκιά, μακριά από άμεση θερμότητα.

VIII - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φορτώνεται κατά την αποθήκευση.

Αποθηκεύστε μακριά από φως, υγρασία, σκόνη, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή χημικά. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των $\pm 15^\circ\text{C}$.

Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε μια τσάντα με σχοινί για τη μεταφορά, ώστε να προστατεύεται από τη βρωμία και να ελαχιστοποιείται η συστροφή.

IX - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης.

Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης το προϊόν αυτό μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η μελλοντική διάρκεια ζωής του κατά τη χρήση.

Διάρκεια ζωής: Η πιθανή διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος σε χρήση είναι 10 έτη.

Προσοχή: Αυτή είναι μόνο μια πιθανή διάρκεια ζωής. Ένα σχοινί μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη του χρήση. Η επιθεώρηση καθορίζει εάν το προϊόν πρέπει να απορριφθεί πιο γρήγορα. Η σωστή αποθήκευση μεταξύ χρήσεων είναι ουσιώδης. Η διάρκεια ζωής του χρησιμοποιούμενου σχοινιού δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τα 10 έτη. Συνεπώς, η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση πριν από τη χρήση + διάρκεια ζωής κατά τη χρήση) περιορίζεται σε 15 έτη. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης, τις συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης.

Η τριβή, η έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία και η υγρασία υποβαθμίζουν σταδιακά τις ιδιότητες του σχοινιού.

Σημειώστε ότι με τη χρήση, ένα σχοινί πυκνώνει και έτσι χάνει έως και 10 % μήκος.

X - ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιουδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής.

Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μετατροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ατυχημάτων, αμέλεια, χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον ευανάγνωστος ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Български

Прочетете внимателно това ръководство преди да използвате този продукт и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Силно неперпортьчително е използването на оборудване втора употреба.

Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави ръководството за потребителя, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

I - ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на закотвяне, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата тази система се нарича осигурителна линия.

Този продукт е въже със сърцевина и обвивка с малко удължение.

II - ОБОЗНАЧЕНИЯ НА МАРКИРОВКИТЕ (ФИГ. 10)

Декларации за съответствие с изискванията на ЕС и UKCA са налични на уебсайта.

(1) Име и адрес на производителя; (2) Съответствие с Европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера на организацията, наблюдаваща контрола на производството*. Оторизиран орган, осъществил ЕУ изпитание на типа**; (3) Препратка към Европейския регламент 2016/425, изменен за прилагане във Великобритания, последван от номера на организацията, която наблюдава контрола на производството***. Оторизиран орган, осъществил UK изпитание на типа****; (4) Име на модела; (5) Тип и диаметър на въжето; (6) Дължина на въжето; (7) Серийн номер; (8) Технически справки; (9) Месец и година на производство; (10) Uniscore; (11) Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите.

III - ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт отговаря на следните изисквания:

- Европейския регламент 2016/425 относно ЛПС.

- EN 1891:1998: Въже със сърцевина и обвивка с малко удължение за използване при пещерни дейности, спасяване и работа с въжен достъп.

Тип А: При работа с въжен достъп въжето се използва за достъп до и от работната площадка, заедно с друго оборудване, както и работно позициониране в огън или окачване на въжето. Въжетата тип А са по-подходящи за работа с въжен достъп и работно позициониране от въжетата тип В.

Тип В: Въже с ниво на производителност, по-ниско от въжета тип А. По време на употреба трябва да се обърне по-голямо внимание на защитата срещу въздействието на изтъкване, срязване и естествено износване, както и на намаляване на възможността от падане.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите ограничения.

Този продукт е за употреба само от един човек.

Този продукт е предназначен само за употреба от обучени, компетентни, опитни и квалифицирани лица, способни да тълкуват и прилагат тези инструкции.

Малко случаи на неправилна и погрешна употреба, представени в това ръководство, не са изчерпателни. Има множество видове неправилна и погрешна употреба, които не е възможно да се изброят.

IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този продукт не трябва да бъде излаган на екстремни климатични условия, механични ограничения или химични вещества, които биха могли да променят неговите характеристики (влажност, екстремни температури, остри ръбове, вибрации, прах, химически продукти, електрически токове, порязвания, абразия, UV лъчения, солена вода и др.). Температурата никога не трябва да пада под -40°C или да надвишава 80°C . Неспазването на тези указания може да повлияе негативно на работата на този продукт.

Този продукт трябва да бъде предоставен лично на компетентно лице за целия му живот. Когато се използва извън присъствието на основния потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими.

Потребителят трябва да се увери, че неговото здравословно състояние не може да повлияе на безопасността му, когато използва този продукт при нормална и спешна употреба.

Обучението в подходящи техники и мерки за безопасност е отговорност на потребителя, който поема отговорност за всички рискове, вреди и загуби, които могат да възникнат от използването на това оборудване.

Винаги трябва да има спасителен план в случай на спешна ситуация, когато започвате дейността.

Осигурителната линия задължително трябва да включва надеждна точка на заковяване, достатъчно здрава, за да спре и задържи потребителя в случай на падане, в съответствие със стандарт EN 795 (12 kN минимална якост) Точката на заковяване трябва да се използва само от един човек. Местоположението на точката на заковяване трябва винаги да бъде позиционирано така, че да минимизира риска от падане и височината на падането. От съществено значение за безопасността е точката на заковяване да е на или над нивото на талията, не трябва да има хлабина между потребителя и точката на заковяване.

Предпазният колан срещу падане е единственото устройство за поддържане на тялото, което е разрешено да се използва в системата за предпазване от падане.

За всяка възможна употреба и в зависимост от компонентите на осигурителната линия, определете минималното свободно пространство или „въздушна тяга“, необходимо под потребителя на работното място, така че да няма сблъсък със земята или наличието на друго препятствие по пътя при възможно падане със или без залюляване. От съществено значение е да се вземе предвид дължината на всеки компонент, включително абсорбера на енергия след задействането му, ако е приложимо. Когато се използва в системата за спиране на падане, дължината на този продукт ще повлияе на височината на падане.

Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността. При използване на няколко различни оборудвания, функцията за безопасност на някое от оборудванията може да бъде повлияна от функцията за безопасност на друго оборудване или да му пречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство.

Въжетата с арамид са предназначени за интензивна употреба. Температурата на топене на арамида е 500°C . Прекомерното излагане

на UV лъчи на тези въжета може значително да намали тяхната устойчивост.

V - ИНСПЕКЦИЯ

Преди и след всяка употреба трябва да се извърши ръчна и визуална проверка по цялата дължина на продукта, за да се потърсят признаци на износена обвивка, повредена сърцевина или друго увреждане (Фиг. 9 и 11). Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

Ако нарежете едно въже на няколко, залепете на всяко въже лепенка с данните от маркировката, която е на края на въжето.

Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а неговият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно и по-често в зависимост от условията на употреба. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- Не е преминал ръчна и/или визуална проверка;
- Е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;
- Е влезнал в контакт с химикали (в случай на почистващи препарати или бои трябва да се направят специфични тестове преди употреба);
- Е излаган на екстремна температура ($< -40^{\circ}\text{C}$ или $> 80^{\circ}\text{C}$);
- Историята на неговата употреба е неизвестна;
- Приложимите стандарти са остарели;
- Няма актуален идентификационен лист в съответствие с EN 365;
- Маркировките му са нечетливи;
- Съществува съмнение относно неговата безопасност;

Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати повторната употреба.

VI - УПОТРЕБА

Преди първата употреба, развийте въжето, както е посочено на скицата, за да предотвратите насукуване (Фиг. 1). Оставете развитото въже да се нахисне в студена вода и след това го оставете да изсъхне бавно преди първа употреба. Така то се скъсява с около 5%. Вземете това предвид, когато изчислявате необходимите дължини.

Този продукт е предназначен да издържа на статично усилие в контекста на дейности, създаващи риск от падане от високо. Ако при практикуване на спелеология или работа с въжета, работа на височина или при фиксиране на въжета за спасяване или сигурност, потребителите се оказват в позиция, в която трябва да се катерят свободно, те трябва да използват динамично въже, отговарящо на стандарт EN 892. Полу-статичните въжета не трябва в никакъв случай да се използват, ако съществува риск от падане с фактор по-голям от 0,3. (Фиг. 2)

Свържете този продукт към точките на закрепване на предпазния колан, означени с „А“, като използвайте подходящите устройства (конектори, въже, устройство против падане, абсорбер на енергия, ...).

Краищата могат да бъдат направени във всяка точка на въжето с фигура от 8 примки (Фиг. 4). Минималната дължина на въжето, което трябва да се простри от двете страни на всеки такъв възел, е 10 см. Всеки друг вид край трябва да бъде одобрен писмено от производителя преди употреба.

Уверете се, че диаметърът на въжето и другите съответни характеристики са съвместими с всяко устройство, използвано с въжето, като предпазилец срещу падане или други устройства за регулиране.

Въжетата трябва да бъдат защитени от остри ръбове и използвани инструменти (Фиг. 5). Уверете се, че няма неравности или пречки по всяко устройство, използвано с въжето.

Триенето на две въжета, движещи се с различна скорост в конектор, генерира топлина, която може да доведе до скъсване. (Фиг. 6)

Избягвайте бързи спускания на рапел или установка, които могат да причинят стояване на въжето и да ускорят износването на бронята. Температурата на топене на полиамида е 215°C .

Тази температура може да се достигне при бързо спускане.

Когато са засегнати от вода или лед, въжетата стават много по-чувствителни към износване и губят здравина.

VII - ПОДДЪРЖАНЕ

Всички необходими дейности по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, изрично упълномощени и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Всяка ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Промияната или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°C), по възможност с препарат за почистване, предназначен за деликатни текстилни изделия, като използвате четка със синтетичен косъм. Изплакнете с чиста вода без почистващ препарат. Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане.

Дезинфекция: Използвайте материали, които нямат ефект върху използваните синтетични материали.

Сушене: Оставете да изсъхне естествено на сянка, далеч от пряка топлина.

VIII - СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддържане на ефективността на този продукт.

Този продукт не трябва да се натоварва по време на съхранение.

Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали. Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на $\pm 15^\circ\text{C}$.

За предпочитане е да използвате чанта за въжета за транспортиране, за да предпазите от замърсяване и да минимизирате усукването.

IX - СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Срок на използване = Време на съхранение преди първа употреба + време на употреба.

Време за съхранение: При добри условия на съхранение този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без да се засяга бъдещата продължителност на срока на използване при употреба.

Срок на използване: Потенциалният срок на използване на този продукт в употреба е 10 години.

Внимание: Това е потенциален срок на използване. Въжето може да бъде унищожено при първото използване. Инспекциите са тези, които определят дали продуктът трябва да бъде бракуван по-бързо. Правилното съхранение между употребите е от съществено значение. Времето за употреба никога не трябва да надхвърля 10 години. Общият максимален живот (съхранение преди употреба + живот в употреба) е ограничен до 15 години.

Срокът на експлоатация зависи от честотата на употреба, условията на съхранение, използване, почистване, проверка и поддръжка.

Механичното триенето, UV лъчите и влагата намаляват качествата на въжето.

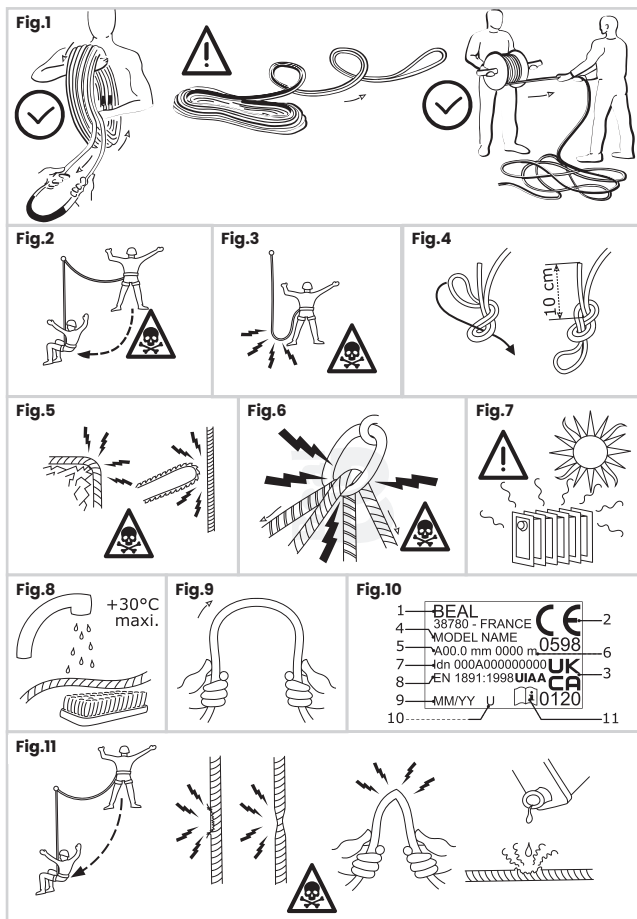
Имайте предвид, че при употреба, въжето се удебелява и може да се скъси до 10%.

X - ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката.

Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, оксидация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради злополуки, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркери или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Illustrations



* N°0598 – SGS FIMKO Oy – Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

** N°0082 – APAVE Exploitation France SAS – 6 rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

*** N°0120 – SGS UK Ltd – Rossmore Business Park, Ellesmere Port, South Wirral, Cheshire, CH65 3 EN – UK

****N°8509 – PARC Ltd, Bideford, Devon, EX39 4 LQ, UK

Identification sheet

B Type of equipment :		 BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com																																						
C Name of the product :																																								
D Individual number : <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="10" style="text-align: center;">Key</td> <td colspan="5" style="text-align: center;">IdN</td> </tr> </table>																						Key										IdN					F Date of purchase :			
Key										IdN																														
E Year of manufacture :		G Date of first use :																																						
H User :		I Owner :																																						
J Comments :																																								
																																								
K Inspection sheet																																								
N°	I. Date (jj/mm/yyyy)	M Inspected by (NAME First name)	N Comments and reason	O Next (jj/mm/yyyy)	P Decision (OK/reject)																																			
1																																								
2																																								
3																																								
4																																								
5																																								
6																																								
7																																								
8																																								
9																																								
10																																								
11																																								
12																																								
13																																								
14																																								
15																																								

FR Fiche d'identification :

1 Type d'équipement. 2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat. 6 Date de première utilisation. 7 Utilisateur. 8 Propriétaire. 9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par. 13 Commentaire et motif. 14 Suivant. 15 Décision.

BG Идентификационен лист :

1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.

CS Identifikační list:

1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentářů. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentar a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

DA Identifikationsblad:

1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer. 4 års fremstilling. 5 Købsdato. 6 Dato for første brug. 7 Bruger. 8 Ejer. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag. 14 Næste. 15 Afgørelse.

DE Identifikationsblatt :

1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts. 3 Identifikationsnummer. 4 Baujahr. 5 Kaufdatum. 6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer. 8 Eigentümer. 9 Kommentare. 10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache. 14 Weiter. 15 Entscheidung.

EL Φύλλο αναγνώρισης :

1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

ES Ficha de identificación :

1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

FI Tunnistuslomake :

1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero. 4 Valmistusvuosi. 5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä. 8 Omistaja. 9 kommenttia. 10 Tarkastuspöytäkirja. 11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja. 13 Kommentti ja syy. 14 Seuraava. 15 Päätös.

HR Identifikacijski list:

1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

HU Azonosító lap :

1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó. 8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés. 10 Ellenőrzési jegyzőkönyv. 11 Az ellenőrzés dátuma. 12 Ellenőrizte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

IT Scheda di identificazione :

1 Tipo di apparecchiatura. 2 Nome del prodotto. 3 Numero di identificazione. 4 Anno di fabbricazione. 5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente. 8 Proprietario. 9 commenti. 10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

JP 身分証明書:

1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

KO 식별 시트 :

1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

NL IIidentificatieblad :

1 Type uitrusting. 2 Naam van het product. 3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker. 8 Eigenaar. 9 Opmerkingen. 10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak. 14 Volgende. 15 Besluit.

NO Identifikasjonsark:

1 Type utstyr. 2 Navn på produktet. 3 Identifikasjonsnummer. 4 års produksjon. 5 Kjøpsdato. 6 Dato for første gangs bruk. 7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer. 10 Inspeksjonsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak. 14 Neste. 15 Vedtak.

PL Karta identyfikacyjna :

1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu. 6 Data pierwszego użycia. 7 Użytkownik. 8 Właściciel. 9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin. 12 Sprawdzona przez. 13 Komentarz i przyczyna. 14 Dalej. 15 Decyzja.

PT Folha de identificação :

1 Tipo de equipamento. 2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização. 7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

RO Fisa de identificare :

1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauza. 14 În continuare. 15 Decizie.

RU Идентификационный лист :

1 Тип оборудования. 2 Название продукта. 3 Идентификационный номер. 4 Год выпуска. 5 Дата покупки. 6 Дата первого использования. 7 Пользователь. 8 Владелец. 9 комментариев. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра. 12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

SK Identifikačný list:

1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inšpekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

SL Identifikacijski list:

1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka. 3 Identifikacijska številka. 4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik. 9 komentarjev. 10 Inspekcijski list. 11 Datum pregleda. 12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

SV Identifikationsblad:

1 Typ av utrustning. 2 Produktens namn. 3 Identifikationsnummer. 4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum. 6 Datum för första användning. 7 Användare. 8 Ägare. 9 kommentarer. 10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak. 14 Nästa. 15 Beslut.

TR Tanımlama sayfası :

1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

ZH 识别表:

1 设备类型. 2 产品名称. 3 识别号. 4 年制造. 5 购买日期. 6 首次使用日期. 7 用户. 8 所有者. 9 条评论. 10 检验记录表. 11 检查日期. 12 检查者. 13 评论和原因. 14 接下来. 15 决定.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France

Tél : 33 (0)4 74 78 88 88

beal-planet.com

commercial@beal-planet.com